**Eng 411- Translation II**

**Syllabus and course description**

**Instructor**: Amal Al-Hamid

**Office**: Room 36/ Bldg 26

**Email**: [alhamid.a@gmail.com](mailto:alhamid.a@gmail.com)

**Website:** https://staff.ksu.edu.sa/aalhamid1/en

**Office hours**: SAT -MON (8-10)-(11-12)-WED(11-12)-Tues (12-1)

**Class meeting time** : Bldg. 26 - Rm. 12

**Section**: 8302

**Twasol SMS group code:**

**Course textbook** course pack

***Course Description:***

This third course of translation aims at training students to translate different advanced Arabic passages to proper English. It focuses on training students to translate various passages that vary in content, length, language, genre and so on. It teaches students how to use the dictionary skillfully and properly while practicing a wise time management.

***Courses Objectives:***

Students should be able to Students should be able to:

1. Identify a variety of language teaching methods and their underlying principles.

2. Explain the basic principles of the various teaching methods presented in the course

3. Apply the techniques presented.

4. Develop their own criteria to judge which techniques to use in a given situation

5.  Apply different techniques to the four language skills.

6.  Identify and use CALL computer assisted language learning techniques.

***Course requirements:***

**A**ttend class regularly. If you attend less than 25% of our classes you will be no longer allowed to attend this course nor attend the final test. If you miss a class, it is your responsibility to contact either me or another classmate to find out what you’ve missed and how can you prepare for the next class meeting**.C**ome to class on time. **I**f you are more than 10 minutes late, then you are counted as absent.Do all homework on time. **L**ate homework will receive a lower grade**. P**articipate fully in class**.T**urn off you cell phone or set it to silent in class**.M**ake up test are not allowed. **A**ttendance is must during quizzes, in-terms, and final. In case you have a medical excuse make sure that the excuse has the same date of your test**.A**ll papers are available at the website. **Y**ou are required to print out papers you want before class***. C***heck the website regularly.

**Dictionary:**

\*Only paper dictionaries are allowed in classroom practice and during exams.

\*Students should always bring their Arabic-English and English-English dictionaries to class.

\*To ensure time management and proper use of dictionaries certain steps will be followed in class and during exams. When you are given a text the first 20 minutes will NOT include the use of the dictionary. Then the dictionary will be used for 10-15 minutes. Afterwards 5-10 minutes are given for finalizing the translation. The last part is dedicated for discussion.

***Grades weight:***

Two mid Terms (30%)-Presentation (10%)- Two Quizzes (10%)- Project (10%)- Final Exam (40 %)

***How to contact me?***

If you want to tell me something..

during my office hours that are stated above

by email (alhamid.a@gmail.com)

If you want to post your homework

Using the file holder outside my office

For important notice ,you will know by

Website, SMS

***Academic calendar***

|  |  |
| --- | --- |
| Week | Activity/ content |
| 1 | Registration |
| 2 | Introduction to using Dictionary |
| 3 | Introduction and Practice Translation |
| 4 | Practice Translation + Quiz1 |
| 5 | Practice Translation |
| 6 | Practice Translation |
| 7 | **Mid-term Exam (1) (Tues. 5/10/2011)** |
| 8 | Reviewing the Exam + Practice Translation |
| 9 | **Break** |
| 10 | Practice Translation ***+ PROJECT’S DEADLINE*** |
| 11 | Practice Translation + Quiz 2 |
| 12 | Practice Translation |
| 13 | **Mid-term Exam (2) (Tues. 6/12/2011)** |
| 14 | **Presentations** |
| 15 | Practice Translation |